

ARGENTINA / CHAD / CHILE  
 COLOMBIA / CUBA / ESPAÑA  
 FILIPINAS / FRANCIA / ITALIA  
 JAPÓN / MÉXICO / SENEGAL

# ACTIVIDADES PREVIAS

**PRESENTACIÓN DE LA MAESTRÍA EN TEORÍA CRÍTICA HABITADA POR LOS ESTUDIOS TEATRALES**  
 11 de noviembre. 11:00 hrs.  
 Casa Refugio Citlaltépetl.

*¿Cómo favorecer un diálogo real entre práctica escénica y reflexión teórica? ¿Cómo pensar lo inédito que constituye el gesto teatral?*  
 En respuesta a la inexistencia en México, hasta ahora, de un programa de postgrado dedicado a los Estudios Teatrales, Proyecto 3 ha propuesto a 17, Instituto de Estudios Críticos "habitar" su Maestría en Teoría Crítica (con reconocimiento de validez oficial SEP, no. 20046562, XII 2004) mediante una serie de seminarios formales de alto nivel en el área de los Estudios Teatrales.

De este modo, a partir de enero, 2007, quienes se interesan por el trabajo escénico y su teoría podrán llevar a cabo estudios en el rico marco transdisciplinario que ofrece este programa internacional, según su original dinámica que combina una intensa experiencia de escritura en línea con las posibilidades de la presencia que brindan dos reuniones plenarias al año (de una semana).  
 Dichos estudios serán dirigidos conjuntamente por Proyecto 3 y 17, Instituto de Estudios Críticos, a través de los doctores Jean-Frédéric Chevallier y Benjamín Mayer Foulkes, con la colaboración de la Dra. Ileana Dieguez (Cuba), el Dr. Koulsy Lamko (Chad), el maestro Rubén Ortiz (México) y el Dr. Víctor Viviescas (Colombia).

Cabe destacar que las características de este postgrado permiten que sus estudiantes radiquen en cualquier lugar del mundo, siempre y cuando estén en condiciones de viajar a la Ciudad de México dos veces al año, en los meses de enero y junio. La propuesta responde a la necesidad de ampliar el pensamiento acerca de la actividad escénica y enfocar las prácticas teatrales de forma más crítica e inventiva. Se trata de un llamado a agudizar la reflexión teórica de tal manera que puedan replantearse el por qué y el cómo del teatro reelaborando a la vez herramientas conceptuales adecuadas para aprehender las transformaciones observables en la misma práctica.

En consonancia con el carácter multidisciplinario de la práctica teatral, este programa favorece, entre otros, los entrecruzamientos con las ciencias del lenguaje, la filosofía, la literatura, la teoría del arte, el pensamiento político y social, el psicoanálisis. Además, brindará la oportunidad de un acercamiento a las investigaciones teórico-prácticas más recientes de destacados protagonistas

de la actividad escénica contemporánea y de intervenciones teatrales en acto.  
 Este entrecruce de los ámbitos de 17, Instituto de Estudios Críticos y Proyecto 3 permite abordar los estudios teatrales con la intensidad, el rigor y la movilidad que éstos hoy en día exigen. Después de todo, habitar es nunca dejar de desplazarse.

Para mayores informes: <http://www.17.edu.mx>

**TALLERES SOBRE LA PRESENCIA PARA PROFESIONALES:**

del 21 al 24 de noviembre. 11:00 – 15:00 hrs.  
 Teatro Carlos Lazo, Facultad de Arquitectura, UNAM.  
 Inscripciones: 044 55 34 41 54 23 y 56 58 95 15 (contestadora)  
 Costo: 2,000 / 1,700 pesos (antes del 20 de noviembre).

\* **Estar-aquí: aparecer y desaparecer (Teatro / Performance)**

Matthieu Mével (Francia)  
 "El teatro no cesa de buscar su escenarios como si tuviera la inquieta necesidad de ocupar el espacio cotidiano, de interrogarlo, de interrumpirlo. Negarse sin decir no, bailar en los agujeros... no importa tanto denunciar sino diferenciarse, hacer de la debilidad humana una fuerza elástica. Aparecer y desaparecer... estar-aquí..." M. M.

\* **Vibraciones de la presencia (Danza / Teatro)**

Frank Micheletti (Francia)  
 "Es cuestión de tangencia. El cuerpo ofrece curvaturas y recoge partículas suspendidas en el aire esperándonos. Si vibra, si respira y juega con la multiplicidad de sus metamorfosis presentes entonces quizá pueda volverse incandescente, luego transparente." F. M.

**PRESENTACIÓN DEL NÚMERO 20 DE LA REVISTA LÍNEAS DE FUGA ACERCA DEL SEGUNDO COLOQUIO INTERNACIONAL SOBRE EL GESTO TEATRAL CONTEMPORÁNEO**

23 de noviembre. 19:00 hrs.  
 Casa Refugio Citlaltépetl.  
 Entrada libre.  
 Con Philippe Ollé-Laprune, Jean-Frédéric Chevallier, Frank Micheletti, Koulsy Lamko, Ileana Dieguez y Matthieu Mével.

**ENSAYOS CON PÚBLICO DE GAUDEAMUS DESDE MÉXICO**

24 y 25 de noviembre. 20:00 hrs.  
 Extemplo, Universidad del Claustro de Sor Juana.  
 Entrada libre.

**PROGRAMA COMPLETO DE LAS ACTIVIDADES**

<http://proyecto3.info/coloquio>  
 (programa sujeto a cambios sin previo aviso)

**PROYECTO 3**

Coordinación académica y artística: Jean-Frédéric Chevallier  
 Asistente: Ángeles Batista  
 Coordinación de producción: Ignacio Plá  
 Coordinación de logística: Alethia Andrade  
 Integrantes: Alethia Andrade, Ángeles Batista, Jean-Frédéric Chevallier, José Juan Díaz, Benoît Mory, Maïa Nicolas, Ignacio Plá, Estela Quintero, Elmer Ramos, Dulce Sánchez, Paola Torres y Fabiola Villanueva  
 Ayudantes: Diana Cardona, Zuadd Atala, Alam Sarmiento

## INFORMES

**PROYECTO 3**

<http://proyecto3.info>  
 mail: [proyecto3@proyecto3.info](mailto:proyecto3@proyecto3.info)  
[3proyecto@gmail.com](mailto:3proyecto@gmail.com)  
 tel: 044 55 34 41 54 23 y 044 55 36 63 29 99  
 (contestadora: 56 58 95 15)

## SEDES

**DIVISIÓN DE EDUCACIÓN CONTINUA, FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, UNAM**

Frente a la Biblioteca Samuel Ramos, Metro Copilco y Universidad Metrobus Doctor Gálvez  
<http://www.filos.unam.mx/dec>  
 mail: [educacion\\_continua@hotmail.com](mailto:educacion_continua@hotmail.com)  
 Tel: 56 22 18 56 y 57 (de lunes a viernes)

**UNIVERSIDAD DEL CLAUSTRO DE SOR JUANA**

Izazaga 92, Esquina Isabel la Católica, Centro Histórico, Metro Isabel la Católica  
<http://www.ucsj.edu.mx>  
 Tel: 51 30 33 36 y 37 (de lunes a viernes)

**CASA REFUGIO CITLALTÉPETL**

Citlaltépetl 25, entre Ámsterdam y Campeche, Col. Hipódromo Condesa, Metro Chilpancingo, Metrobus Campeche.  
<http://www.casarefugio.com>  
 mail: [contacto@casarefugio.com](mailto:contacto@casarefugio.com)  
 Tel: 52 11 44 46 y 52 11 32 64 (de lunes a viernes)

**17, INSTITUTO DE ESTUDIOS CRÍTICOS**

Instituto Cultural Helénico, Av. Revolución 1500, Col. Guadalupe Inn, Metro Barranca del Muerto  
<http://www.17.edu.mx>  
 mail: [info@17.edu.mx](mailto:info@17.edu.mx)  
 tel: 56 63 32 88 y 56 63 33 81 (de lunes a viernes)

**CASA VECINA**

Regina esquina con Callejón de Mesones Centro Histórico  
<http://www.casavecina.com>



PROYECTO 3 – SEGUNDO COLOQUIO INTERNACIONAL SOBRE EL GESTO TEATRAL CONTEMPORÁNEO (NOCHE DE TEATRO)

FOTOGRAFÍAS: FABIOLA VILLANUEVA



# SEGUNDO COLOQUIO INTERNACIONAL SOBRE EL GESTO TEATRAL CONTEMPORÁNEO

## MESAS REDONDAS

17:00 – 20:30 hrs. Aula Magna. Faculta de Filosofía y Letras. UNAM. Entrada libre.

**27 DE NOVIEMBRE.**

**PERCEPCIÓN DEL PRESENTAR: LA OTREDAD**

Asistimos a un desplazamiento de preocupación; una fórmula para describir tal desplazamiento podría ser la siguiente: pasamos de un teatro del representar a un teatro del presentar. Lo que procura el escenario ahora es presentar, es decir exhibir algo de la existencia humana (Guénoun), repetir el movimiento de la vida misma (Deleuze), “producir la más alta intensidad (por exceso o por defecto) de lo que aquí está, sin intención” (Lyotard). Y el espectador está en el teatro para participar de lo que se presenta. Interesa analizar y describir lo que –para el escenario como para la sala– está en juego en este acto llamado presentación. La pregunta es sencilla: ¿qué se percibe de lo que se presenta? Y por ende: ¿qué es eso que se presenta? O bien: ¿en qué medida el acto de presentar (¿presenciar?) consiste en percibir lo que se presenta? La experiencia que consiste en percibir lo que se presenta es una experiencia que no puede hacer la economía del otro. Lo que percibe el espectador depende del actor –y viceversa, del actor hacia el espectador–. De cierto modo lo que surge, lo que se presenta está en el entre-dos, en la relación con el otro. Fuera de todo romanticismo, la cuestión de la alteridad está en el corazón de la actividad teatral.

**INTRODUCCIÓN: SIETE MANERAS DE COMENZAR UN COLOQUIO**  
Jean-Frédéric Chevallier (México, Francia)

**PRESENCIA DEL CUERPO / CUERPO DE LA PRESENCIA**  
Jean-Frédéric Chevallier (México, Francia) y Frank Micheletti (Francia)

**PRESENCIA DEL ACTOR**  
Ricardo García-Arteaga (México) y Rubén Ortiz (México)

**SOBRE / ENTORNO / ALREDEDOR DE LA FRAGMENTACIÓN**  
Víctor Viviescas (Colombia)

**28 DE NOVIEMBRE.**  
**MONOPOLIOS CULTURALES Y COLECTIVOS ARTÍSTICOS: LOS ESCENARIOS DE LAS RESISTENCIAS**  
En contraposición a la tendencia al monopolio empresarial y a la uniformidad cultural surgen

en Europa, África y América estrategias plurales, formas inéditas de creación y producción colegiadas tanto como espacios de experimentación y de generación de poéticas singulares destinadas a trabajar con la multiplicidad de los públicos –incluyendo modalidades pedagógicas que responden o sencillamente dialogan con las realidades de cada contexto–. Interesa pues reflexionar qué ha sucedido hoy con las dinámicas grupales a partir de las modificaciones filosóficas, ideológicas, estéticas y sociales que caracterizan a la contemporaneidad.

**GRUPOS MULTIMEDIA Y DIFUSIÓN CULTURAL**  
Philippe Ollé-Laprune (México, Francia)

**“COMPTOIR D’ÉCHANGES ARTISTIQUES” EN EUROPA**  
Frank Micheletti (Francia) y Emilio Urbina (España) entrevista con Víctor Viviescas (Colombia)

**TEATROS EN ÁFRICA: LOS ESCENARIOS DE LA RESISTENCIA**  
Koulsy Lamko (Chad, México)

**ESTRATEGIAS ACTIVISTAS Y PRÁCTICAS DE RESISTENCIA EN LATINOAMÉRICA: REEROTIZANDO LA POLÍTICA**  
Ileana Dieguez (Cuba, México)

**29 DE NOVIEMBRE.**  
**RESISTENCIA AL NEOLIBERALISMO**  
Tanto la noción de presentación como lo que la percepción de ésta implica, la dinámica de grupo y lo que ella genera en cuanto a la producción de montajes escénicos conducen a enfocar la actividad teatral como una experiencia vivencial que difiere de los imperativos de rentabilidad y consumo –por ende como una actividad que puede llegar a resistir al sistema dominante–.La práctica de un teatro que presenta y que, al presentar, integra las particularidades de cada participante (en el escenario como en la sala) puede enfocarse como intentos de abandonar, o por lo menos subvertir, el modo teatral del sujeto consumidor, y crear situaciones y eventos en los cuales el actor y el espectador experimenten la potencialidad de otros modos de interrelación, y/o se enteren de los efectos limitantes y violentos del modelo dominante. Surgen posibilidades de inventar otras políticas de la percepción y nuevas estéticas de la responsabilidad.

**EL DINERO Y LA ALEGRÍA**  
Horacio Ortiz (Argentina)

# NOCHE DE TEATRO

<b>TEATRO / DANZA / PERFORMANCE / MÚSICA / VIDEO</b>
<b>Universidad del Claustro de Sor Juana y Casa Vecina.</b> Entrada: Izazaga 92, Esquina Isabel la Católica 2 de diciembre. de las 19:00 a las 07:00 hrs. del día siguiente. Donativo: 500 / 300 / 150 pesos.

## MONTAJES:

**SORROW LOVE SONG**  
dirección artística: Frank Micheletti / Kubilai Khan Investigations  
música: Rui Owada y Takumi Fukushima con Chiharu Mamiya, Takumi Fukushima, Frank Micheletti, Cynthia Phung-Ngoc, Emilio Urbina luz y escenografía: Ivan Mathis  
dirección técnica: Pierre Vigna  
sonido: Remy Combret  
Fundado en 1996, por Frank Micheletti, Cynthia Phung-Ngoc, Ivan Mathis y Laurent Letourneur, Kubilai Khan Investigations es un espacio de intercambios: bailarines, acróbatas, músicos, videastas cruzan allí sus prácticas y sus orígenes (franceses, japoneses, checos, italianos, españoles...) y tejen en escena singulares paisajes donde se frotan más que se funden las disciplinas y las singularidades de cada uno. La compañía presentó en el Festival de Avignon 2006 *Gyrations of barbarous tribes* con bailarines de Mozambique y *Mondes, monde* con el artista etíope Junaid Jemal Sendi. Con *Sorrow Love Song* inunda el espectador un entrecruce delicado de cuerpos en movimiento, de imágenes proyectadas, de música en vivo. Al detalle girando de una ronda de bailarines responde la lenta levitación de un hombre, una mujer encapuchada está clavada en el piso, un poco de arena se derrama de un brazo tendido... “Déjate llevar” sugiere una voz femenina. Y uno se deja llevar: por la poesía de la extrañeza y de la melancolía, oscilando pues entre serenidad zen y dulzura inquietante.

**GAUDEAMUS DESDE MÉXICO** **MÉXICO/FRANCIA**  
texto y dirección: Jean-Frédéric Chevallier \* / Proyecto 3  
colaboración artística: Benoît Mory, Maïa Nicolas, Gerardo Trejoluna y Fabiola Villanueva con Ángeles Batista, José Juan Díaz, Maïa Nicolas,

**TEATRO DEL PRESENTAR Y RESISTENCIA AL NEOLIBERALISMO (ALGUNAS OTRAS APROXIMACIONES)**  
Jean-Frédéric Chevallier (México, Francia)

**A DES-PROPÓSITO DE LA RESISTENCIA**  
Gerardo Trejoluna (México) y Jeannine Diego Medina (México)

**30 DE NOVIEMBRE.**  
**PREGUNTAS Y DEBATE**

Las problemáticas que orientarán los debates de este último día serán definidas por Víctor Viviescas en función de las intervenciones del público asistente en los tres días anteriores. Se irán modificando a lo largo de esta última sesión, la cual será también la ocasión de agudizar la discusión entre todos los ponentes –un pensamiento en vivo–. Víctor Viviescas (Colombia), Rubén Ortiz (México), Horacio Ortiz (Argentina), Ileana Dieguez (Cuba), Matthieu Mével (Francia) con traducción de Maïa Nicolas.

## TALLERES

27 – 30 de noviembre. 11:00 – 15:00 hrs.  
Costo: 1,000 / 500 pesos.

**ESCRITURAS DE LA FRAGMENTACIÓN**  
**Taller de escritura para teatro**  
División de Educación Continua. Facultad de Filosofía y Letras. UNAM.  
**Víctor Viviescas** (Colombia)  
El taller se propone postular algunos interrogantes sobre la escritura y el teatro, generar algunas reflexiones, provocar la discusión y el diálogo sobre los desafíos de una escritura que renuncia al afán de totalidad, a la anticipación del hecho teatral, al dominio y el control del resultado escénico. Esta interrogación gira en torno a tres problemas que constituyen una constelación: ¿Puede la escritura anteceder a un teatro del “presentar”? ¿Puede la escritura ser huella y rastro del acontecer del autor y volverse interrogante-provocación para la escena? ¿Cómo convocar en la escritura la presencia –la huella– las aproximaciones de/a mí y del/al otro? En síntesis se trata de formular el interrogante: ¿Qué lugar indagar para una escritura que se des-centra en el proceso de configuración del encuentro escénico? Y acompañar el proceso de una serie de ejercicios-experiencias que alimenten la reflexión.

**EL HERSHEY MAN\*\***  
dirección coreográfica e interpretación: Gabriela Medina\* / La Manga Video y Danza co.  
dirección de arte: Mario Villa  
dirección de ensayos y entrenamiento dancístico: Guillermo Maldonado  
música original: Carlo Nicolau  
texto: Maxine Greene  
El título de la obra surge al ser testigos de una golpiza que sufrió un vagabundo en Nueva York, en el tiempo en el que la Guerra contra Irak comenzó. Retomando la estructura de una pelea de box y vinculando estos hechos con una base ecléctica de datos, *El Hershey Man* se convierte en una declaración estética interdisciplinaria donde tanto la violencia como la belleza despiertan insospechadas impresiones y reflexiones en el espectador.  
\* Miembro del Sistema Nacional de Creadores 2006-2009  
\*\* *El Hershey Man* fue producido gracias al apoyo del Centro de Artes de Kioto.

**EL HOMBRE DE MENOS**  
texto y dirección: **Matthieu Mével**  
con Héc tor Bourges, Norma Gris, Rubén Ortiz y Diego de la Vega.  
Con *Extractos del hombre de menos (en México)*, Matthieu Mével, dramaturgo y director, persigue una serie de variaciones alrededor de su texto. Ése se vuelve sólo una materia crítica dentro de otras. Actor, voz, cuerpo, y, ante todo, entornos, son líneas musicales. La escritura lucha contra su representación, no se fija en una única forma, más bien se deforma en el lugar que la acoge. Llama a la participación. Este trabajo es también el fruto del encuentro con dos artistas de la escena mexicana: Rubén Ortiz y Héctor Bourges.

**ANIMAL REVOLUTION**  
dirección e interpretación: Iko Rojas / Dragón del Butoh  
iluminación: Javier Tamagochi  
sonido: Elizabeth Nuñez  
body paint: Oscar Ojeda  
La compañía tiene dos años cuestionando el Butoh. Pone en relación ése con otras disciplinas: pintura, pantomima, artes marciales, teatro físico, breakdance, capoeira. *Animal Revolution* es entonces un trabajo híbrido que se sale de cualquier género artístico y que busca, mediante la mezcla, componer un disfrutable e impactante momento presente.

**¿MANDARINA? LIMÓN Y DOS GOTAS DE UVA (EMPERO, CONTRASTES)** **MÉXICO**  
dirección e interpretación: Rocío Nejapa, Leticia Ruiz y Miroslava Yañez / Alternativa Teatral

**EL INTERCAMBIO COMERCIAL COMO INTERACCIÓN EN EL PRESENTE**

**Taller de antropología financiera**  
División de Educación Continua. Facultad de Filosofía y Letras. UNAM.  
**Horacio Ortiz** (Argentina) y **Marcos López** (México)  
Se propone una reflexión sobre la implicación de uno en las relaciones económicas cotidianas, generalmente irreflexivas. A través de un dialogo entre observaciones de campo y discusiones mas teóricas, se intenta ver cuáles son los presupuestos básicos de nuestras relación al dinero, al intercambio comercial y a la mercancía: con quien intercambiamos cuando compramos algo –un(a) vendedor(a), su familia, sus esperanzas, o un(a) productor(a), tal vez a miles de kilómetros de aquí, o una multitud de personas organizadas en un sistema de producción e intercambio–. Lo que la investigación en antropología social permite poner en relieve es que, aun cuando estamos implicados en sistemas que se imponen a nosotros como evidencias inexplicables, estos sistemas son el producto de practicas cotidianas, nuestras y de los demás, en carne y hueso. La dimensión más familiar, más cotidiana de estas prácticas, se vincula de inmediato con una dimensión ética: se trata de interacciones presentes entre seres humanos, y no de interacciones lógicas entre representaciones. A partir de esta reflexión sobre la cotidianeidad de la actividad económica, se puede incluso plantear maneras alternativas de pensar cuestiones más sistémicas como la política económica o las relaciones económicas a nivel mundial.

**DISPOSICIONES A LOS ESPACIOS, CONTACTOS Y TRASLADOS A PARTIR DE LOS RECURSOS CONTENIDOS EN EL CUERPO**

**Taller de danza-teatro**  
Teatro Carlos Lazo. Facultad de Arquitectura. UNAM.  
**Frank Micheletti** (Francia) y **Emilio Urbina** (España)  
Se propone desarrollar elementos técnicos para agudizar la precisión y claridad en la percepción del quehacer escénico y de los apoyos físicos empleados. El taller invita a la exploración y composición sobre las texturas, los circuitos de energías, modulaciones de tensiones y relajamientos, las combinaciones de sistemas pulsionales, memoriales o imaginativos en el cuerpo. Se trabaja a partir de ciclos de improvisación donde se relaciona lo adentro y lo afuera del cuerpo, con el fin de encontrar las inclinaciones, pesos y contrapesos que orientan a uno, lo desplazan en distintos planos del espacio como en diferentes niveles de contacto y de traslado que hacen vibrar las presencias.

Un grupo de reciente formación presenta un arriesgado trabajo que entreteje teatro y performance. El punto de partida es sencillo: la necesidad –transitoria– del dar y del compartir aquí y ahora... experimentando a la vez, la disposición y el desahogo del sentimiento negado, el dulce regocijo de la invención y el estar del cuerpo.

**EL VIOLÍN**  
dirección e interpretación: **Isabel Ruiz**  
asesoría: Madeleine Sierra y Alicia Martínez  
El dispositivo que propone Isabel Ruiz es también simple: un clown que está y un violín que no está. Pero de allí el trabajo se vuelve casi una danza en el instante, algo frente y con el público. Surgen relaciones en el presente. Los vínculos con la vida y con los demás se hacen multiplicidad. ¿Cómo cumular y desacumular experiencias?

## FILMES (FORMATO: VIDEO):

**ROAMING MUNDO** **FILIPINAS/FRANCIA**  
un film realizado por Ada Denise Bautista a partir de la puesta en escena de Joseph Danan con Jacques Bonnaffé y Laure Thierry

**CUESTA È LA FINE DEL MONDO ?**  
un film de Jean-Frédéric Chevallier y Maïa Nicolas / Proyecto 3  
con Maïa Nicolas, Ignacio Plá, Ángeles Batista, Paola Torres, Guillermo Gutiérrez, Yuri Gutiérrez, Álvaro Gutiérrez, Edith Gutiérrez y Tania Gutiérrez (entre otros)  
música original: Benoît Mory, Fabiola Villanueva

## CONCIERTOS:

Ciclo Proyect [fusión jazz]  
Wamazo [ensamble de percusión]  
Orfelinato [fusión latina]  
**Pedro Aristóteles** [electroacústico]

Y bares, restaurantes, librería, etc.
<b>Puntos de venta de los boletos para Noche de teatro</b> (a partir del 6 de noviembre, entre semana): 09–18 hrs. 17, Instituto de Estudios Críticos (Instituto Cultural Helénico) 10–14 hrs. Universidad del Claustro de Sor Juana (Difusión Cultural) 14:30–18 hrs. Difusión Teatro UNAM (primer piso del edificio D frente al UNIVERSUM) 17–19 hrs. Facultad de Filosofía y Letras (área de teatros)
<b>y durante todos los eventos del coloquio</b>